

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Архимандрит Иосиф (Еременко Иосиф Борисович)  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 31.10.2023 10:17:37  
Уникальный программный ключ:  
1cb4798a009d50309e2300afdb7053e5752c2511

**РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ - ДУХОВНАЯ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ «ТОМСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ  
ТОМСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

**СОГЛАСОВАНО**

Зав. кафедрой гуманитарных и церковно-  
практических дисциплин



---

Костюкова Татьяна Анатольевна, док.  
пед.наук  
27 августа 2023 г.



**УТВЕРЖДЕНО**

Решением Ученого совета семинарии  
от 29.08.2023 Протокол № 1

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

рабочая программа дисциплины

*Код и направление подготовки: 48.03.01 Теология*

*Профиль: «Православная теология»*

*Уровень образования: бакалавриат*

*Квалификация: бакалавр*

*Форма обучения: очная*

*Общая трудоёмкость: 4 ЗЕТ*

*Составитель: Брагина Ирина Александровна*

## **1. Организационно-методический раздел**

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с учебным планом подготовки академических бакалавров по направлению подготовки «48.03.01 Теология» в соответствии с утвержденными стандартами и положениями Томской духовной семинарии.

### **1.1. Цели освоения дисциплины**

Цели дисциплины: формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего пастыря, достаточной для решения задач межличностного и межкультурного профессионального взаимодействия, развитие информационной культуры, способности к самообразованию.

### **1.2. Задачи изучения дисциплины**

Для достижения поставленных целей предполагается выполнение следующих задач:

- Освоение общего и академического словаря;
- Тренировка речевых навыков на иностранном языке;
- Тренировка навыков чтения общей и профессиональной литературы;
- Тренировка навыков слушания и восприятия иностранной речи;
- Тренировка навыков письма на иностранном языке;
- Представление сообщения на иностранном языке;
- Участие в дискуссии на иностранном языке.

### **1.3. Место учебной дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части ООП (Б1.Б.27) и является обязательной для изучения.

## **2. Требования к результатам освоения дисциплины**

### **2.1. Компетенции (навыки) обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины**

<b>Индекс компетенции</b>	<b>Содержание</b>
ОПК – 7.4	Владение базовыми знаниями современного иностранного языка
ОПК – 7.7	Способность работать с научно – богословской литературой на современном иностранном языке.
УК – 4.2	Способность к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка

## **2.2. В результате освоения дисциплины студент должен:**

- Знать: в необходимом объеме лексику иностранного языка, грамматику, базовые лексико-грамматические конструкции и формы;
- Уметь: воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-обмен мнениями; делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование; вести запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок); самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;
- Владеть: всеми навыками коммуникативной компетенции, включающей в себя языковую, речевую, учебно-познавательную и социокультурную компетенции; навыками поиска профессиональной информации на иностранном языке.

## **3. Структура и содержание учебной дисциплины**

### **3.1. Объем дисциплины и виды учебной работы**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>	<b>№ семестра</b>

Контактная работа (всего)		100	I, II
В том числе:			
Практические занятия (ПЗ)		100	I, II
Самостоятельная работа (всего)		38	I, II
В том числе:			
Письменные самостоятельные работы		10	
Устная самостоятельная работа		18	
Подготовка докладов по материалам текстов по специальности		10	
Дифференцированный зачет/ экзамен		6	
Общая трудоемкость:	Часы	144	
	Зачетные единицы	4	

### 3.2. Распределение тем дисциплины по видам занятий и содержание занятий

#### I курс

#### (I семестр)

	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя	Виды учебной работы, трудоемкость в часах		
				Л	ПР	СР
1.	Грамматика: Система времен английского языка. Число существительных. Артикль. Порядок слов в повествовательном предложении. Сказуемое, выраженное оборотом there is/are. Настоящее длительное время. Настоящее простое время. Разговорные темы: "Making acquaintance", "About myself", "Personal information", "Greetings and asking about health", "Saying goodbye", "My family", "My friend", "My friend's family", "Filling in a form (Hotel registration card)", "Talk about job", "Telling the time", "Our classroom".	I			10	

2	<p>Грамматика: Настоящее простое время. Имя числительное. Степени сравнения прилагательных. Правила чтения: Сводка правил чтения гласных букв «а» и «и».</p> <p>Текст: “The United States of America”</p> <p>Просмотровое чтение текстов для индивидуального чтения, пересказ текста по составленному плану на английском / русском языках. Тексты: “Alaska”, “Russia”, “Moscow”, “The Holy Land”, “The Mountain of His Agony and Triumph”, “Places hallowed by Jesus Christ”, “Daily Prayers”</p>	I			10	
3	<p>Грамматика: Прошедшее простое время. Типы вопросов. Местоимение. Местоимения many, much, little, few.</p> <p>Правила чтения: Сводка правил чтения гласных букв «e, i, y».</p> <p>Разговорные темы: “People and possessions”, “A social media message”, “The twelve feasts”, “Daily prayers”.</p>	I			10	
3.	<p>Грамматика: Прошедшее простое время. Неправильные глаголы. Текст: “From St. Sergius of Radonezh hagiography”.</p> <p>Разговорная тема: “Talking about life and studies at the seminary”.</p> <p>Чтение и перевод текстов для индивидуального чтения, пересказ содержания по составленному плану на английском / русском языках.</p> <p>Тексты: “Jesus Christ”, “St. Cyril”, “Saint Vladimir and the Baptism of Rus. Saint Cyril and Methodius – the Teachers of the Slavs”, “The Monastic Life in Aneient Rus.”</p>	I			10	
4	<p>Грамматика: Предлог. Предлоги места и направления. Предлоги времени.</p> <p>Будущее простое время. Будущее длительное время. Прошедшее длительное время.</p> <p>Разговорные темы: “My life”, “Journeys”, “My day”, “My plans for the future”, “Asking for things in a shop”, “Writing an informal email”.</p> <p>Молитва: «Отче наш...», тропарь: «Христос Воскресе...»</p>	I			10	

5	Грамматика: Страдательный залог. Предлоги of, to, by, whith, выполняющие грамматические функции. Словообразование: Суффиксы существительных –er, -or. Суффиксы прилагательных: -ant (-ent), -ive. Правила чтения: Сводка правил чтения гласной буквы «O». Тексты: “In the Temple”, “The Ten Commandments of God”, “The Beatitudes”.	I			10	
	Итого: 72				50	

### I курс

### (II семестр)

	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя	Виды учебной работы, трудоемкость в часах		
				Л	ПР	СР
1.	Грамматика: Система времен английского глагола. Времена группы Perfect. Времена группы Progressive. Модальные глаголы. Эквиваленты модальных глаголов. Инфинитив. Перевод инфинитива в различных функциях. Словообразование: суффиксы – ion, - tion, - ation, - ity, - ty, -ly. Тексты: “The Orthodox Church in America”, “Organization and the Supreme Russian Orthodox Church Authority”. Разговорные темы: “Talking about countries, nationalities and languages”, “Multicultural cities”, “Moscow”, “My Day”, “Spending Time”, “A Day in the life of a scientist”, “What makes us human”. Молитва: «Богородице Дево, радуйся...». Чтение и перевод, языковой анализ, выделение ключевых слов и пересказ	II			26	

	по составленному плану на английском языке оригинальных текстов для индивидуального чтения. Тексты: “St. Innocent of Alaska. The Early Years”.					
2	Грамматика: Система времен английского глагола. Времена группы Perfect Progressive. Многокомпонентное определение. Словообразование: суффиксы – ment, - ance, - ence, - able, - ibie. Разговорные темы: “A Day in the life of a priest”, “Making suggestions and arrangements”, “Describing the place where you live / would like to live”, “Everyday expressions”. Текст: “The Alaskan saints”. Аннотирование и реферирование текстов для индивидуального чтения по специальности по теме: “The Saints of North America”.	II			24	
	Итого:				50	

#### 4. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

##### 4.1. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется в следующих формах: практические занятия и самостоятельная работа студента. Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, где под руководством преподавателя осуществляется формирование умений и навыков устной речи в объеме отобранного грамматического и лексического материала, а также обучение чтению и пониманию специальных текстов средней сложности.

По каждой теме проводится поэтапная работа.

1. Введение (повторение) грамматического материала, его первичное закрепление и активизация.
2. Развитие навыков чтения и перевода и речевых умений на лексико-грамматическом тематическом материале.
3. Развитие навыков чтения и понимания текста.

На протяжении всего курса обучения студенты изучают тексты Библии, богослужебные тексты, заучивают наизусть отдельные молитвословия.

Закрепление языковых и речевых навыков осуществляется в процессе самостоятельной работы студента, которая выполняется по заданию преподавателя.

**Целями самостоятельной работы студента являются:**

- систематизация и закрепление полученных знаний и умений студента; формирование способности самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас, формирование навыков поиска профессиональной информации на иностранном языке, использования справочной литературы, выполнения письменных заданий.

Самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя в соответствии с настоящей рабочей программой дисциплины и содержит в себе следующие задания:

- Изучение программного материала дисциплины (работа с учебниками и словарями) с одновременным выполнением устных и письменных упражнений, чтением и переводом текстов, составлением монологических и диалогических высказываний на заданную тему;
- Написание эссе на заданные темы;
- Участие в письменном проектном задании: письменное оформление рекламных листовок, информационных буклетов;
- Заучивание наизусть отдельных молитвословий;
- Изучение текстов Библии, богослужебных текстов;
- Выполнение переводов и реферирование текстов по специальности;
- Подготовка докладов по материалам текстов по специальности;
- Подготовка к экзамену.

Особое внимание студентов следует обратить на освоение профессиональной лексики богословских и богослужебных текстов, языковые особенности библейских текстов. Студенты составляют собственные глоссарии в виде словарей или лексических карточек, отдельно выделяя лексические единицы для активного использования в письменной и устной речи, обращая внимание на их произношение (транскрипцию).

При обучении переводу английских текстов по специальности на русский язык подчеркивается необходимость строго следовать нормам русского языка, вникать в этимологию слов, анализировать синонимические ряды, выбирая оптимальные варианты слов и конструкций.

При подготовке докладов по материалам текстов по специальности предлагается составить план сообщения, выделить ключевые слова или основные содержательные моменты, составить опорные схемы.

#### **4.2. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа по освоению дисциплины предполагает, с одной стороны, изучение программного материала обязательного для всех студентов (тексты из учебных пособий, вокабуляр, лексико-грамматические упражнения, материал для разговорных тем и устных сообщений, библейские и богослужебные тексты (включая молитвословия), темы для письменных сообщений.) Наряду с этим, каждый студент работает над индивидуальными текстами по специальности, отдельными фрагментами проектных заданий.



**5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы и оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины** приведены в ФОС по дисциплине.

**6. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (раздел по желанию)**

- Технология проблемного обучения;
- Технология педагогики сотрудничества;
- Технология критического мышления;
- Технология коллективного способа обучения;
- Компьютерные технологии обучения.

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**7.1. Основная литература**

1. Азаров А.А. Большой англо-русский словарь религиозной лексики. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 808 с.
2. Куликова Г.Н. Английский язык: Учебное пособие для православных духовных учебных заведений. – М.: «Форма Т», 2003. – 522с.
3. Куликова Г.Н. Фонетико-коррективный курс: Английский язык для Духовных школ: Методическое пособие. – М.: «Форма Т», 2003. – 65 с.
4. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь. – М.: Цитадель-трейд: Вече: Лада, 2007.
5. The Orthodox Study Bible. – Thomas Nelson, Inc, 2008.
6. Шах-Назарова В.С., Журавченко К.В. Английский язык для вас. Новый курс XXI века. – М.: Вече, 2001. – 512 с.

**7.2 Рекомендуемая литература (дополнительная)**

1. Куликова Г.Н. Устный материал для поступающих в православную Духовную академию: Методическое пособие. – М.: «Елочкин М.Е.», 2003
2. Паламарюк В. Богословский славяно-русско-английский словарь. Украина, Черновцы: Золоті Литаври. 2001.

**7.3. Электронные ресурсы**

1. Navigate A1 Beginner. Class Audio CDs: Oxford University press [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://frenglish.ru/navigate.html> (дата обращения: 24.10.2021)
2. Navigate A1 Beginner. Coursebook with video [Электронный ресурс]. – Электрон. текстовые дан. Oxford University press. – 178р. – Режим доступа: <http://frenglish.ru/navigate.html> (дата обращения: 24.10.2021)

3. Navigate A2 Elementary. Class Audio CDs: Oxford University press [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://frenglish.ru/navigate.html> (дата обращения: 24.10.2021)
4. Navigate A2 Elementary. Coursebook with video [Электронный ресурс]. – Электрон. текстовые дан. Oxford University press. – 207р. – Режим доступа: <http://frenglish.ru/navigate.html> (дата обращения: 24.10.2021)
5. Православная Америка [Электронный ресурс]: фильм. - ЦНЦ «Православная энциклопедия», 2009. 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM)
6. Мюллер В.К. Новый англо-русский, русско-английский словарь: 50 000 слов : словари. – Москва : Аделант, 2014. – 512 с.  
Режим доступа: по подписке: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241900> (дата обращения: 15.12.2019). – ISBN 978-5-93642-332-1. – Текст: электронный.
7. Фильм “St. Herman”. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=6s-ca9OrbAM> (дата обращения: 15.01.2020)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Томская духовная семинария располагает всем необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы. Оно включает в себя:

- наличие компьютерных классов, установлены средства MS Office: Word, Excel, Power Point и др.;
- наличие доступного для студента выхода в Интернет;
- наличие специально оборудованных кабинетов и аудиторий для мультимедийных презентаций: видеопроектор, экран настенный;
- аудио- и видеоаппаратура;
- копировальная техника для подготовки раздаточных материалов; учебные и методические пособия по курсу.